Porównanie tłumaczeń Dzieje 1:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I postawili dwaj Józefa który jest nazywany Barsabą który został przezywany Justus i Mattiasza |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I postawili dwóch: Józefa, zwanego Barsabbasem,\* którego też nazywano Justusem,\*\* oraz Mattiasza.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I postawili dwóch: Józefa, (tego) nazywanego Barsabą, który został przezwany Justusem, i Macieja. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I postawili dwaj Józefa który jest nazywany Barsabą który został przezywany Justus i Mattiasza |

1. 1) <x>510 15:22</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 18:7</x>; <x>580 4:11</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Mattiasz, Μαθθίας, מַּתִתְיָהּו (mattitjahu), czyli: dar JHWH, Maciej, być może jeden ze wspomnianych w <x>490 10:1</x>; łączonych z ewangelizacją Armenii, <x>510 1:23</x>L. [↑](#footnote-ref-4)